

Bilag til f.t.l. vedr. patentloven

of the claims. Nevertheless, the description and drawings shall be used to interpret the claims.

(2) For the period up to grant of the European patent, the extent of the protection conferred by the European patent application shall be determined by the latest filed claims contained in the publication under Article 93. However, the European patent as granted or as amended in opposition proceedings shall determine retroactively the protection conferred by the European patent application, in so far as such protection is not thereby extended.

Article 70

Authentic text of a European patent application or European patent

(1) The text of a European patent application or a European patent in the language of the proceedings shall be the authentic text in any proceedings before the European Patent Office and in any Contracting State.

(2) However, in the case referred to in Article 14, paragraph 2, the original text shall, in proceedings before the European Patent Office, constitute the basis for determining whether the subject-matter of the application or patent extends beyond the content of the application as filed.

(3) Any Contracting State may provide that a translation, as provided for in this Convention, in an official language of that State, shall in that State be regarded as authentic, except for revocation proceedings, in the event of the application or patent in the language of the translation conferring protection which is narrower than that conferred by it in the language of the proceedings.

(4) Any Contracting State which adopts a provision under paragraph 3:

(a) must allow the applicant for or proprietor of the patent to file a corrected translation of the European patent application

Beskrivelsen og tegningerne kan dog anvendes til fortolkning af patentkravene.

2) I tiden indtil meddelelsen af det europæiske patent bestemmes beskyttelsesomfanget for den europæiske patentansøgning af de senest indleverede patentkrav, som er offentliggjort i henhold til artikel 93. Dog er det europæiske patent, således som det er meddelt eller, således som det er ændret gennem en indsigelsessag, med tilbagevirkende kraft afgørende for ansøgningens beskyttelsesomfang, for så vidt dette ikke er blevet udvidet.

Artikel 70

Den gyldige tekst til en europæisk patentansøgning eller et europæisk patent

1) Den på behandlingsproget foreliggende tekst til en europæisk patentansøgning eller et europæisk patent har gyldighed under enhver behandling ved Den europæiske Patentmyndighed og i enhver kontraherende stat.

2) I det i artikel 14, stk. 2, omhandlede tilfælde er dog under behandlingen ved Den europæiske Patentmyndighed den oprindelige tekst afgørende for bedømmelsen af, hvorvidt det i patentansøgningen eller patentet omhandlede går ud over indholdet af ansøgningen, således som denne er indleveret.

3) En kontraherende stat kan bestemme, at en i denne konvention hjemlet oversættelse til et af statens officielle sprog i den pågældende stat skal anses for at have gyldighed i tilfælde af, at beskyttelsesomfanget for den europæiske patentansøgning eller det europæiske patent på oversættelsens sprog er snævrere end beskyttelsesomfanget for ansøgningen eller patentet på behandlingsproget; dette gælder dog ikke i sager om ugyldiggørelse.

4) En kontraherende stat, der udfærdiger en forskrift i henhold til stk. 3,

a) skal give ansøgeren eller patenthaveren adgang til at indlevere en berigtiget oversættelse af den europæiske patentansøg-